

HIGASHIHIROSHIMA



Living info

Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Civic Affairs Division, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0922

Donations are being accepted for the 2024 Noto Peninsula Earthquake Disaster

- ・令和6年能登半島地震災害
- ・義援金を受け付けています

On January 1, 2024, tremendous damage occurred due to an earthquake centered on the Noto region of Ishikawa Prefecture. Donations are being accepted to support those affected by this disaster.

Thank you for your warm support and cooperation.

1 Period for donations:

From Friday January 5th, 2024 to Friday December 27th, 2024.

Donations can be accepted from 8:30 to 17:15 on weekdays (donations cannot be accepted on Saturdays, Sundays or national holidays).

2 How to donate:

By cash or to the donation box.

Donations can be accepted at the City Office general information desk (City Office main building 1F), the Community Coexistence Promotion Division (City Office main building 2F), or at branch offices and sub-branch offices.

3 How donations will be used:

The donations received will be delivered to those affected by the disaster through the Japanese Red Cross Society.

4 Remittances to the Japanese Red Cross Society:

For remittances to the Japanese Red Cross Society by bank transfer, please check the website of the Japanese Red Cross Society.

Japanese Red Cross Society website URL:

<https://www.jrc.or.jp/contribute/help/20240104/>

Contact:

Community Coexistence Promotion Division (City Office main building 2F), tel.: 082-420-0932.



City Office general information desk
(City Office main building 1F)

Tax Returns for Resident Tax (Municipal and Prefectural Tax) and Final Tax Returns for Income Tax

- ・市県民税申告・所得税の
- ・確定申告

Tax Returns for Resident Tax (Municipal and Prefectural Tax)

If you made a tax return for Resident Tax (Municipal and Prefectural Tax) for the 2023-24 financial year, and it is anticipated that you will need to make a tax return for the 2024-25 financial year, you will be sent a tax return form from Higashihiroshima City around the beginning of February. If you don't understand Japanese, please download the foreign language version of the form (in English, Chinese or Vietnamese) from the URL below (or use the QR Code), and use that when making your return.

If you don't understand how to fill in the form, please refer to the content on the website. You may be contacted if the details of your return are unclear, so please be sure to write a telephone number at which you can be contacted.

https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/zaimu/3/5/shinkoku_foreign/22028.html

- How to submit the tax return: as a rule, by post.
- Locations where you can make tax returns for resident tax: City Office main building, and Community Centers (for details, see page 6 of the Japanese edition of the City Newsletter)
Dates: Friday February 16th to Friday March 15th, from 9:30 to 15:30 (not Saturdays, Sundays or national holidays)



Final Tax Returns for Income Tax

- Those who need to make a final tax return: those who have employment income from two or more sources (jobs), and those who have employment income from one source (job), but also a total income of more than 200,000 yen from sources other than employment, etc.
- How to submit the tax return: by e-Tax, or send a printed tax return by post.

Continued on page 2...

Tax Returns for Resident Tax (Municipal and Prefectural Tax) and Final Tax Returns for Income Tax

・ 市県民税申告・所得税の
 ・ 確定申告

Continued from page 1

Please use the e-Tax system, by which you can make your tax return from home. From the 'Final Tax Return Creation' section of the National Tax Agency's website, if you follow the prompts on the screen, the amount of your tax, etc., will be calculated automatically, and you can create a final tax return form simply and conveniently. The created form can be sent by the e-Tax system, or printed and sent by post, etc.

The 'Final Tax Return Creation' section of the National Tax Agency's website:

<http://www.keisan.nta.go.jp>



○ Location where you can make final tax returns for income tax: Saijo Tax Office

Dates: Friday February 16th to Friday March 15th, from 9:30 to 15:30 (not Saturdays, Sundays or national holidays)

From Monday February 5th to Thursday February 15th (not Saturdays, Sundays or national holidays), consultations on refund declarations will be accepted. An admission number ticket (distributed on the day) will be required.

Admission numbered tickets will be distributed and issued for the date in question. The reception will be closed as soon as the tickets run out.

Alternatively, you can make an online advance reservation, issued by LINE (applications start on Tuesday February 6th)

* An admission numbered ticket will be required to enter the Tax Office. Depending on the distribution status of admission tickets, you may be asked to visit at a later date.

* In principle, you will need to prepare the tax return using your own smartphone.

* If you have a My Number Card, please bring the password for the electronic certificate for user certification of your My Number Card (a 4-digit password), and the password for the electronic certificate for signing (a password of more than 6 alphanumeric characters and no more than 16 characters).

Documents needed for tax returns for resident tax, and for final tax returns for income tax (other documents may also be necessary, depending on your situation)

* Please attach these documents to the tax return form if you are filing the return by post, and send them with the form.

- A copy of a document to show your My Number (My Number Card, notification card, etc.);
- A copy of a document to confirm your identity (your Residence Card, your My Number Card, etc.);
- A copy of your bank book (account details) (only for those who are to receive a refund of tax);
- A statement of tax withheld at source (for income, etc.) (not a copy);
- A statement showing the amount of National Health Insurance and National Pension Scheme payments made;
- A statement showing insurance paid (life insurance, earthquake insurance, etc.);
- For students, a copy of your student ID;
- If you are receiving deductions for medical expenses, a statement showing the deductions for medical expenses;
- If you are receiving deductions for donations, a statement showing the amount of donations made.

You can make tax returns on or after March 16th, but the calculations for your municipal tax, etc., may be delayed, so wherever possible, please submit your tax return within the dates shown above.

Contact:

Resident Tax (Municipal and Prefectural Tax): Municipal Tax Division (Shiminzei-ka, 市民税課), tel.: 082-420-0910

Income Tax: No.1 Personal Tax Division, Saijo Tax Office(Saijo Zeimusho, Kojin Kazei Daiichi Bumon, 西条税務署 個人課税第一部門), tel.: 082-422-2459 (direct line)

Declaration of income for those enrolled in the National Health Insurance scheme and the Latter Stage Elderly Health Insurance scheme

・ 国民健康保険・後期高齢者
 ・ 医療制度加入者の所得申告

Those enrolled in the National Health Insurance Scheme, and those enrolled in the Latter Stage Elderly Health Insurance Scheme, must each make declarations of income, even if they have no income or only income that is not subject to tax.

Even in households with low incomes, if even one member of the household does not make a declaration of income, then no matter how low the income of the household, the members of the household will not be eligible for reductions or exemptions for payments for the National Health Insurance Scheme and the Latter Stage Elderly Health Insurance Scheme. Also, the amount paid by the individual in the case of expensive medical treatment may rise, and the individual may become unable to receive reductions in the cost of food and treatment in medical facilities.

Continued on page 3...

Declaration of income for those enrolled in the National Health Insurance scheme and the Latter Stage Elderly Health Insurance scheme

- ・国民健康保険・後期高齢者
- ・医療制度加入者の所得申告
- ・

However, those in the following groups do not need to file a declaration of income.

- ・ Those under the age of 18 (the date for calculation of age for the 2024-25 declaration is January 1st, 2024);
- ・ Those who have filed a tax return for income tax;
- ・ Those who have filed a tax return for residence tax;
- ・ Those with only an income from salary, who have made a year-end adjustment at their workplace;
- ・ Those with only a public pension income (those with only income such as a survivor's pension, disability pension, etc. need to file a declaration)

The deadline for filing the declaration is Monday April 15th.

Those who are anticipated to need to file a declaration will be sent a declaration form in mid-February.

Click the URL below for the multilingual version of the declaration form, or use the QR code to the right.

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/4/3/22320.html#Declaration>

Contact: National Health Insurance and Pension Division (Kokuho-nenkin-ka, 国保年金課),
tel.: 082-420-0933.



Applications for entrance into municipal housing

市営住宅入居者

It is anticipated that there will be vacancies in the following municipal apartments:

Town	Apartment	Anticipated vacancies	Town	Apartment	Anticipated vacancies
Saijo	Teranishi	3	Hachihonmatsu	Shin-Mukaihara	1
	Misonou	2	Kurose	Iwaya Dai-ni	1
	Shin-Misonou	1		Shin-Iketani	1
	Egeyama	1	Fukutomi	Lake Hill Fukutomi	1

Those fulfilling all of the following criteria are eligible to apply:

1. People who live or work in Higashihiroshima City.
2. People who are currently living with a relative, or intending to live with a relative.
3. People whose income falls below a certain level.
4. People who are not in arrears with municipal taxes.
5. People who are currently having trouble with housing.
6. People who are not members of criminal gangs.

Please note that it is not possible to keep pets in municipal apartments.

Application forms will be available from the Housing Division, or from branch offices and sub-branch offices from Monday January 29th. Applications will be accepted between Monday February 5th and Friday February 9th, at the Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課) (by post or in person). Details of the amount of applications up until the previous day will be made public at the Housing Division and at each of the branch offices.

Contact: Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課), tel.: 082-420-0946.

Extra applications for April 2024 entrance into Misonou Kindergarten are now being accepted

- ・令和6年度御園宇幼稚園新
- ・入園児追加募集

Extra applications for April 2024 entrance into Misonou Kindergarten are now being accepted. Eligibility is as follows:

New 4-year olds: Children living in Higashihiroshima City, born between April 2nd, 2019 and April 1st, 2020.

New 5-year olds: Children living in Higashihiroshima City, born between April 2nd, 2018 and April 1st, 2019.

When applying, please take your child with you to Misonou Kindergarten, and have ① the application form, ② an application for eligibility for provision of facility fees, and ③ your certificate of residence (showing all family members). You can obtain ① and ② from the Child Care Division or from Misonou Kindergarten. These can also be downloaded from the City website.

It is possible to apply to take a tour of the kindergarten at any time.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

Deadline for payment of taxes: Thursday February 29th

- ・ 次回の納期限は
- ・ 2月29日(木)

Please pay Fixed Asset Tax and City Planning Tax (the fourth installment) and the National Health Insurance Premium (the eighth installment) by Thursday February 29th. A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

• **Consultation services for non-Japanese residents** are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, Fridays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <https://www.hhface.org/wp/corner/home-2/>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.

• **40-minute free legal consultations** are available on Saturday February 10th, at 13:00, 14:00 and 15:00. The date for March is Saturday March 9th. English interpreting is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.

• **Communication Corner Facebook page:**

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.



Communication Corner website (English)



Facebook page

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

• **Night-time and holiday duty hospitals:** Full information about night-time and holiday duty hospitals within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover; only in Japanese), and on the Higashihiroshima City website (in Japanese and English). The information is subject to change at short notice, so before going to a medical facility, please be sure to call to confirm details.

Recently, there are more and more patients using emergency medical facilities at night and on holidays even though their situation is not serious. In some cases, these patients have prevented or delayed the treatment of patients with truly serious illnesses, and additionally, such cases are one of the reasons for doctors becoming overworked. Emergency medical facilities open at night and on holidays are for patients with serious, emergency conditions. Please try to visit the medical facility you use normally, during opening hours on weekdays.

• **Emergency medical treatment for children:** Please call the advice line on #8000 (if you cannot get through on this number, please call 082-505-1399). The service is available every day between 19:00 and 8:00 the following morning. You can obtain information about whether or not you should take your child to a medical facility outside of normal opening hours (at nights, on weekends or holidays, etc.).

• **If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility:** Please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119. The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service. In an emergency, do not hesitate to phone 119.

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryo/3/11526.html>

Citizens' Affairs Division: Out-of-hours opening

- ・ 市民課窓口：木曜延長・
- ・ 日曜開庁

The counters of the Citizens' Affairs Division are open until 19:00 every Thursday evening (except national holidays and the new year/year-end period). There is Sunday opening on February 11th and 25th, from 8:30 to 12:30. Wherever possible, please take someone with you who speaks Japanese. **Please note that divisions other than the Citizens' Affairs Division are not open at these times.** For details of what matters can be dealt with during these extended opening hours, and what you need to bring with you, please access the QR Code to the right to check the city website.

If you have a My Number Card, you can use it to obtain Certificates of Residence, etc., at convenience stores.

Please be aware that formalities relating to My Number Cards cannot be dealt with.

Contact: Citizens' Affairs Division (Shimin-ka, 市民課), tel.: 082-420-0925.

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/en/3/35917.html>

**Population and households as of the end of December, 2023:**

Population of Higashihiroshima City: 190,516 (57 fewer than November)
 Households: 91,028 (12 more than November)
 Population of foreign residents: 8,778 (19 fewer than November)
 Foreign households: 6,834 (25 fewer than November)